

# MALLORCA

REVISTA DECENAL



NÚMERO LXXVII

(15 de Diciembre de 1900)

SUMARIO. — *Orígenes del Cristianismo en la Isla de Menorca y fases por que pasó fins la invasión sarrabina* (continuación), por D. Mateo Rotger, Pbro., Archivero Diocesano. — *El Niño Jesús de Praga*, (continuación), por D. J. S. — *O quot undis lacrymarum* (poesía), por Jibé, de Perpignan. — *Bondat amagada*, (continuación) por D. Pedro de A. Peña. — *Miscelánea*.

Precio de subscripción, pago adelantado: 90 céntimos de peseta cada trimestre

Redacción y dirección de la correspondencia:

Calle del Deanato, núm. 16

ADMINISTRACIÓN:

Calle de Palacio, número 81



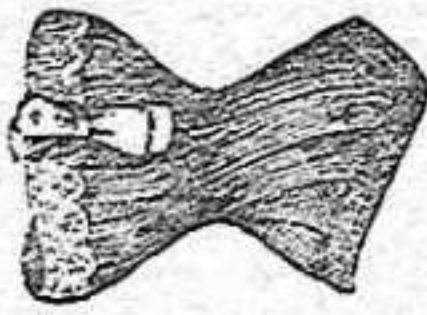
PALMA DE MALLORCA

*Tipografía de las Hijas de F. Colomar*

# LA CATALANA

## CORSÉS forma PARISIÉN

Calle de Brossa, 12, Tienda



Grande y variado surtido en corsés de todas clases y hechuras á precios sumamente económicos y en especial los de forma PARISIÉN.—Especialidad en la medida y en fajas ortopédicas, etc.

NOTA.—Se pasa á domicilio á tomar medidas. Puntualidad en los encargos.

BUEN CORTE, ESMERADA CONFECCIÓN, GÉNERO SUPERIOR

# ALMACENES MONTANER

2—*Sindicato*—2

La casa que presenta mayores surtidos.

La que vende más barato.

La que proporciona mayores ventajas á sus parroquianos.

Se expenden, á precio sin competencia, artículos especiales para trajes de señores Sacerdotes, Ornamentos Sagrados y Estatuaria religiosa.

Objetos de Plata «Meneses» especiales para el Culto Divino u servicio de mesa.

Lencería y artículos de punto, Pañería y Novedades para Señora y Caballero.

Queda instalado en esta casa un departamento especial para la confección de trajes lanares y ornamentos sagrados.

Precios baratos y géneros buenos

DISPONIBLE

DISPONIBLE

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO

DE

HIJAS DE JUAN COLOMAR

CAMPANA, 2.

Se confeccionan toda clase de trabajos á una y varias tintas. Encuadernaciones esmeradas y sencillas.

Halláanse de venta los impresos de toda la nueva modelación de Contribuciones.

# MALLORCA

REVISTA DECENAL

## ORIGENS DEL CRISTIANISME

EN LA ILLA DE MENORCA

Y FASES PER QUE PASSÁ FINS LA INVASIÓ SARRAHINA.

(Continuació)

**A**XÍ acaba la autèntica relació que feu el Bisbe d'aquella antiga diócesis y que fonch rebuda ab entusiasme y veneració per els feels de totes les Esglesies del món. Testimoni, lo que nos diu un escriptor coetani, Evodi, bisbe de l' Africa proconsular (*ecclesie uzalensis*), en lo llibre *De miraculis Protomartiris*: «Lo meteix día que entraren a l' Esglesia les reliquies santes del Benaventurat Esteve, en el principi de les lliçons canòniques també nos arribá la carta d' un sant bisbe anomenat Sever de l' illa de Menorca, y fonch llegida els feels desde la trona ab gran favor; la qual contenía les virtuts del gloriós Sant Esteve, qui á la dita illa, per la presencia de les seves reliquies, havia obrada la salut dels jueus allá convertits a la fe. La relació de tals fets produí tanta sensació que parexia que 'l Sant deya als feels, qui l' exalçaven y aclamaven ab grans mostres d'alegría: *Mirau, tenu un Mártir*» (1).

Després d'aquexa manifestació espléndida de les victories del cristianisme menorquí dins totes les Esglesies, desapareixen dins l' historia les grans figures de Sever y d' Orosi, sens que se sápiguen més notícies de tals personatges. Com a recort d' un fet gloriós, queda encara, unit al paratge ahon desembarcaren les sagrades reliquies, lo nom del

---

(1) Per lo que fa a la autenticitat d'aquest passatge, diu lo Dr. Roig, qui begué a les primeres fonts, referintse a les paraules traduïdes: «Isthoc sanè testimonio, cuius Baronius priora verba recitavit, non possum heic ego loci, et sæpenumero non uti libentissime, quoniam, licet ab Evodio haud datum esse probe teneam, ab Anonymo, eiusdem cum Severo, et cum Evodio ætatis, et Monacho, si Bertium audias, clerico fortasis et Viris præclarissimis in pretio habito, et ex opere in quo multa bona sunt, et in quod multa e Severiana opella translata, dictum esse nullus dubitem». (Op. cit. § XXX, pag. 31).

Proto-mártir. Al visitar la *cala de Sant Esteve*, junta al port de Mahó, podém contemplar, los feels, la fonda petjada que imprimí la devoció del Sant a aquella illa benhaurada, petja que no ha poguda borrar lo temps, que tot ho gira y ho esborra fins a perdre tot recort. Estava a les hores Menorca en plena dominació romana. Per lo contengut de la carta podém suposar que no hi eren arribades les revolucions socials que afligien les provincies del continent y que foren tal volta causa ocasional de que les reliquies del Sant Mártir quedassen definitivament per gloria del nom de Jesucrist a aquella Esglesia.

No durá molt, emperó, aquell estat; prest el negre temporal desfé les naus destructores y les dirigí vers les costes balears: llavors caygué damunt elles la forta mestralada del vandalisme, que per espay de molts d'anys escampá sanch y desolació per les seues terres cristianes. Doném la paraula al P. Gayetá de Mallorca, qui nos dona una relació autorisada d'aquesta época de l' historia balear, y que es precís conèixer per examinar ab fruyt aquesta nova faç de l' Esglesia de Menorca. Escriu el P. Mallorca d'aquesta manera: «L' historiador Binimelis proceí mal informat, mentres no nos mostre qualcún per ell ab quins documents se puga fundar l' entrada dels gots a nostres illes, que ell presuposava: Obtengueren, diu, los gots exes illes Balears al any 417 de la Nativitat de Nostre Senyor Jesucrist, y les anomenaren á les dues *Gotia Major y Gotia Minor*, etc. L' errada es manifesta; perque en lo següent de 418 es innegable que Mallorca y Menorca estaven baix de la dominació romana. Consta de la carta Encíclica de Sant Sever, Bisbe de Menorca, que du Baroni a aquest any, y nostre historiador Dameto la posá traduhida a sa Historia. Aquell any era ja Sever Bisbe de Menorca, y ell meteix adverteix que a aquell any hi havia poch que residia allá. Sa Kalendata es a 13 de Febrer de 423, essent cónsuls Asclepiodor y Martiniá. L' illa de Mallorca a les hores obehía també al emperador Honorí; car en lo nombre de jueus convertits per l' intercessió de les Reliquies del Proto-mártir Sant Esteve fonch una filla del comte de Mallorca, qui n' era governador per Roma. Donchs l' any 417 y 423 no hi havia tals gots a Mallorca, y me persuadesch de que may n' hi hagué. El passatge que introduceix Binimelis del tránzit de Walia, Rey terç dels gots, a l' Espanya per guerretjar ab els vándals a l' Africa, y que per temporal contrari l' armada fonch conduhida a Pollença, la qual colonia derrotá fentse senyor de tota l' illa, té traça d'inven-

ció... Que nos diga Binimelis en quin monument se funda, y si es d'admetre 'l creurém. Que la delicada crítica d'aquests temps ja repugna l'assentiment a un autor que vol esser cregut per sa paraula.» «Ja varem escriure al *Propileo Historial de la Isla de Iviza* que va imprés, fól. 64, ab opinió de Morales (Ambrós), que l'any 421 de nostra Redenció havent comprés el rey vándal Gunderich esserli impossible la conquesta dels sueus... per no perdre reputació dexant l'empresa començada, fingí majors importancies que requería sa presencia, y axecant son campament se posá a les illes de Mallorca y Menorca ahon feu grans mortandats y robos ab trista destrucció de la terra... Diu Morales que té per cert que l'any 421 estaven encara exes illes per Roma; donchs l'any 417 no pogueren esser preses y destruides ses colonies per los gots, com vol en Binimelis. Aquest autor equivocá sens dupte la venguda dels gots ab la dels vándals, puix d'aquesta tením memories d'aquell temps en los autors y ninguna dels gots... Per axó no concedím al any 421 la total extinció del Imperi Romá a 'n aquexes illes per la venguda dels vándals; porque 'l temps de l'Encíclica de Sant Sever, de la qual hem feta menció, en 423 encara se conservaven en la dominació de Roma. Y axí enteném que Gunderich l'any 421 tot quant va executar fou un saqueig universal, de pas, però no tan considerable en aquella ocasió que dos anys després meresqués constar en les narracions de l'Encíclica de Sant Sever, qui s'entretén en referir altres circumstancies de molta menor importancia. En el citat *Propileo de Iviza* ja ferem historia de la congruencia que hi ha per provar la conquesta pels vándals d'aquelles illes, despossehint d'elles als romans, fundantnos en la auctoritat de Víctor Vitense, qui succehí ó hagué de succehir dels anys 427 endavant.» Després de citar la noticia que Víctor dona sobre 'ls bisbes Macari de Menorca, Elies de Mallorca y Opili d'Iviça, afegeix: «El passatge es nou, del qual fins ara no han fet mérit nostres historiadors.» Després d'haver admesa ab Morales una invasió de vándals en 421, dedueix del estudi de la carta de Sever que no n'havien hagut de sufrir cap aquell any y que encara 'ls romans possehien pacíficament aquestes illes. «La primera invasió, per tant, continua, l'haurém de colocar ab Pagi l'any 425, fundats en la gran auctoritat d'Idaci qui l'any 2441 d'Abraham, que coincideix ab aquest de 425, diu axí: «Els vándals saquegen les Illes Baleáriques... No fonch en aquesta ocasió més que una tala que feren els vándals en

aquexes illes.» Més avant parlant del regnat de Genserich continua dient: «Pendréllum per investigar secrets de Víctor Vitense, qui en el llibre que compongué de la persecució vandàlica, per esser autor coetani es el qui millor parlará en aquesta materia... y encara que sía ver que romaníen algunes reliquies d'aquelles provincies (d'Àfrica) destruïdes en poder del emperador Valentiniá, per mort d'aquest César vengué Genserich a apoderarse de tota l'Àfrica y juntament de les Illes majors Sardenya, Sicília, Córcega, Iviça, Mallorca y Menorca. Tot axó escriu el damunt dit autor. De lo que se argüeix que l'època del domini vándal en aquestes illes s'ha de pendre d'aqueix principi, y per axó será precisa la narració d'aquest fet, conforme el troban en els escriptors qui referexen les desgracies succehides al Imperi Romá després de la mort del emperador Valentiniá.» Refereix més avall l'assassinat de Valentiniá (455) per Anici Máxim y l'entronisament d'aquest y la venjança de la Emperatriu Eudoxia cridant a Itàlia Genserich, les pirateries dels vándals per les costes d'Itàlia y d'Espanya y diu: «Pagi junta ab sa crítica exes desgracies al any 456, y en aqueix any pareix més verissímil haver de fixar la conquesta d'aquestes illes pels vándals, suposat que, conforme lo més amunt dit, assegura Víctor Vitense, autor coetani, que no entraren en possessori d'elles, fins després de la mort de Valentiniá, qui succehí l'any anterior. Ab tot axó no negaré la possibilitat de poderse atribuir l'època de l'ocupació d'aquelles illes pels vándals l'any 465, com vol Carles Sigoni, citat per en Binimelis, perque encara que sía ver que aqueix autor es molt modern per poderli fiar coses d'aquella antiguitat, a pesar d'axó no desconfiam de sa crítica acreditada, per la qual nos persuadim vehement que fundaría son parer o afirmació en monuments de suficient confiança: L'any 465 Genserich, ab el seu exércit ocupá l'illa de Sardenya, Mallorca y Menorca. Ja notarem que a les incursions referides per Genserich l'any 456 parexién aquells arrebatats més pirateries que conquestes. Ara aqueix autor ab la expressió *occupavit*, nos dona a entendre que en aquest any fou la formal conquesta. En veritat ho pogué fundar perque en aquest any feu Genserich son nom famós ab les moltes expedicions que practicá per exes mars, si be no en totes venturós» (1).

---

(1) Apéndice al primer Tomo de la Historia del Dr. Binimelis. M. S. de la Biblioteca del Sr. Marqués de Vivot. Cap. I, páginas 276 á 300.

Per lo que acabám de transcriure se veu que l' Illa de Menorca, poch després del fet notable que nos conta son bisbe Sever, va començar a sentir el trepitg funest d' aquells estols selvatges de vándals, qui muntats dins sos navilis anaven corrent per el Mediterrá, dexant darrera ells cadavres y destróça. A les hores aquella Esglesia, fervent y forta en la fe de Jesucrist, hagué de sufrir la feresta investida, y pogué contemplar la petjada cruel d' aquella gent, sembrada la desolació dins los cors dels seus fills, confoses les sagrades ruines ab les dels mausoleus y edificis romans, que adornaven les seues ciutats, un temps victorioses ab el nom de conqueridors cartaginesos, llavors desertes y tristes, trayent forces de flaqueza per lluytar ab aquella gent dura y valenta que fins á la tercera vegada no conseguí esclafarles baix de la seua planta sanguinaria. Axí 'l Sant Bisbe, darrera les glorioses conquestes del camp cristiá, hagué de presenciar ses crueltats y derrotes, y si 'l vegérem anar davant en la victoria, hem de suposar que no retrocedía en la adversitat, animant la seua gent á lluytar y morir per la fe y per la patria, mostrandli: «*los cels oberts y Jesús estant a la dreta de la virtut de Deu,*» la visió triomfal de Sant Esteve protector d' aquella Esglesia, reforçada y enaltida ab la presencia de les seues sagrades reliquies. Be se pot suposar que no refuaría 'l Sant Prelat la corona del martiri, si la má cruel del inimich la hi presentá, acceptant ab heroisme fins l' humiliació de que 'l seu cos quedás confós entre 'ls cadavres trocetjats dels seus fillets, y la memoria del seu nom sens la liuminosa aureola de Mártir y de Sant.

Per lo que nos diuen els historiadors d' aquells temps calamitosos, y per lo que escriu Sant Agustí, oprés els seus últims anys per la metexa persecució, sabém que 'ls bisbes espanyols en les lluytes vandáliques no abandonaren son camp: sabém que per tot arreu hi hagué destroça y matança, y que no se guardáren les fórmules romanes, ni s' escrigueren actes, ó al menys no son arribades fins a nosaltres. Ni un sol nom, diu D. Vicens de Lafuente, s' ha salvat dels molts qui moriren en aquella persecució. Donchs, en que no tengám memoria alguna concreta d' aquexa época de l' Esglesia menorquina, es molt fundada la suposició que feym més amunt, encara que no const a cap document fins a quant durá 'l pontificat gloriós de Sever. Que l' Esglesia de Menorca no s' allistá a les files arrianes reforçades per sos nous dominadors els vándals, ans be que s' aguantá ferma en la fe y tradició

cristiana, ho prova el que després de Sever fos ocupada aquella Seu per un altre bisbe católich conegut en la historia ab el nom de Macari. Poques, molt poques noticies tenim d'aqueix prelat; mes l'única que nos resta basta per compendre que fou defensor valent y feel guardiá del Depósit sagrat que les males arts dels seus inimichs no foren prou a robarli. Difícil y penós hagué d'esser el pontificat de Macari baix de la dominació del rey Hunnerich, acérrim sectari de la heregia arriana, qui l'any 484 lo cridá a Cartago juntament ab els demás bisbes de les seues provincies pera que li donás compte y rahó de la seua fe, merexent per sa constancia y fortaleza en confessar a Jesucrist la pena del desterro y qui sab si la palma del martiri. Després d'aquexa noticia que nos dona Víctor Vitense, bisbe y escriptor africá, no apareix a l' historia altre nom de bisbe de Menorca. Es molt possible que 'l fanatisme arriá, ensenycrit de la cort africana del rey vándal Hunnerich, forçás aquella cristiandat a professar l' heregia y d' aquí succehis- sen lluytes y opressores violencies, causa de que molts dels anyells y ovelletes d' aquella guarda fossen víctimes del llop devorador, quedant els poch's qui romaníen sens guía ni pastor, amagats, lluny dels qui volíen perseguirlos y ferlos renegar.

(Seguirá)

MATEU ROTGER, PREVERE.



## EL NIÑO JESÚS DE PRAGA

### VI

#### CRECIMIENTO DEL CULTO AL SANTO NIÑO Y SU INTRODUCCIÓN EN MALLORCA.

**E**L hecho no pudo permanecer oculto, antes por el contrario excitó la curiosidad y produjo general entusiasmo.

Comenzaron á visitar el Monasterio personas respetables, para enterarse de la verdad del caso; la prensa de Barcelona se apoderó de las noticias que pudo, preguntando á unos y á otros, é informó á los lectores; los periódicos de fuera de la capital copiaron y glosaron á su modo las noticias é información de la prensa barcelonesa, y en el tiempo de mes y medio que el Niño permaneció dentro de clausura no faltaban personas que se acércaran á verle y quedaran no menos ad-



miradas que complacidas; siendo lo más notable que durante este tiempo el Divino Niño concedió no pocos ni pequeños favores y gracias á las mismas Religiosas Salesas.

Éstas, cuando vieron que se aproximaba el momento de colocar el Niño fuera de clausura, para su mayor culto, entre apenadas y alegres, para dar amorosa despedida al Divino Niño hicieron como un esfuerzo supremo á fin de obsequiar á Jesús en su sagrada imagen.

La Noche de Navidad de 1896 fué colocado en el altar mayor, pero volvió á llevarse dentro del claustro hasta el último día de aquel año, y en las vísperas de la fiesta de la Circuncisión del año de 1897 fué por fin colocado en el altar de la Visitación. Hubo necesidad de dejar abierta la puerta del templo gran parte del día para satisfacer la devoción de un concurso inmenso. Más adelante se señalaron dos horas por la mañana y dos por la tarde para estas piadosas visitas; pues era aquello una especie de jubileo.

Por mandato de la Superioridad, para poner orden debió reducirse el tiempo en que la Iglesia estuviese abierta. En virtud de esta disposición muchos se arrodillaban en la parte exterior de la verja cerrada, y allí arrodillados oraban; otros echaban en el patio velas, cuando no podían penetrar en la Iglesia para ofrecerlas al Divino Niño; otros madrugaban muy de mañana para entrar, y por este estilo se veían varios extremos. En este tiempo se registran y recuerdan muchos favores dispensados á los devotos del divino Niño y á los que le invocaban en sus necesidades delante de su sagrada Imagen. No hay espacio bastante, ni es ocasión ésta de referirlos ni de analizarlos todos.

Entre tanto el culto iba en aumento. Primeramente las Salesas pensaron en colocar la sagrada Imagen bajo un templete, después determinaron colocarle en un altar que correspondiese á la Estatua del Niño Dios. Muchas dificultades ofrecía este proyecto por razón de la arquitectura del templo. Al fin, aunque con trabajo, se halló un arquitecto que se atreviese á dirigir la obra, y no faltaron quienes voluntariamente y por agradecimiento á beneficios recibidos empezasen en el mismo año de 1897 á dar limosnas para el altar, para ayuda de gastos.

Por fin el día de la Natividad del Señor de dicho año el Santo Niño fué definitivamente trasladado desde el altar mayor á su nuevo altar y trono, entre los acordes de la marcha real, celebrándose misa de pas-

torela, con sermón alusivo al acto, que predicó el Dr. Gibert, dejando en las almas y en los corazones de los allí presentes indeleble recuerdo.

Continua en su altar recibiendo el Santo Niño obsequios fervorosos y donativos de alhajas de sus devotos y favorecidos.

Todo esto dió motivo para que, con la licencia y aprobación del Prelado de Barcelona, se formase una Asociación en aquella Ciudad para dar culto y honrar al milagroso Santísimo Niño Jesús de Praga, á principios del año de 1897. Los Estatutos de esta Asociación fueron enviados á Roma, donde alcanzaron la bendición y sanción pontificias.

Desde Barcelona se fué extendiendo rápidamente por la Península tan hermosa devoción, llegando hasta nuestra querida Palma, en donde una piadosa persona decidió regalar á la Iglesia del Socorro una riquísima imagen que fué encargada al mencionado escultor Sr. Castellanas.

Esta imagen fué bendecida solemnemente, el día 28 de Agosto último, poco antes de la Misa Mayor, por el Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, siendo padrinos los niños Agustín Gual y Villalonga y Emilia Villalonga y Alomar. Por la noche, entre los acordes de alegres villancicos á voces y orquesta, fué llevada en procesión y colocada en uno de los altares de la Capilla del Sagrado Corazón.

Desde entonces recibe sinnúmero de muestras de esa devoción consoladora que va aumentando por extraordinaria manera y promete ser fecundísima en admirables resultados.

## VII

### EL FIN DEL CULTO Á LA IMAGEN DEL NIÑO JESÚS DE PRAGA

La imagen lleva primera y naturalmente nuestra imaginación y después el pensamiento, la reflexión y meditación piadosa hacia aquel objeto ó persona que representa: los afectos que en nuestro corazón despierta y los actos á que finalmente inclina nuestras voluntades, terminan también en aquel objeto. Ahora bien; como la sagrada Imagen del divino Niño de Praga representa al amabilísimo Jesús en la edad de la niñez ó principio de la adolescencia, dedúcese que el objeto y término de nuestro amor, de nuestra devoción, de nuestro culto y de nuestra imitación al contemplar y venerar aquella sagrada Imagen, ha

de ser Jesús Niño, precisamente en esa edad que tantos encantos y atractivos tiene en la mayor parte de los niños, y en la que Jesús se nos ofrece como acabado modelo de virtudes delicadísimas, sublimes y divinas, por añadidura muy necesarias para todos, y hoy acaso más que nunca.

Aunque sea muy brevemente, preciso será aquí llamar un poco la atención de las personas menos acostumbradas á reflexionar, para que puedan apreciar estas virtudes de la vida oculta de Jesús en su niñez y entender las lecciones que con su divina mirada, con su divina modestia y sencillez, con su aire marcado de santidad nos da ese Niño.

Jesús en el misterio incomprensible de su Encarnación, acompañada de innumerables milagros de humildad y de abatimiento, sin decir palabra nos enseña la altísima sabiduría que sólo viene del cielo. Prosigue en el mayor silencio enseñándonos la pobreza, la mortificación, la humildad y todas las virtudes en su *nacimiento* pobre, humilde y acompañado de molestias y privaciones sin cuento. Materia abundantísima de meditación nos ofrece la *cuna* del Salvador, y no nos ayudan poco á excitar y fomentar pensamientos saludables y afectos tiernísimos de amor al *divino Infantillo* las regaladas imágenes que nos le presentan reclinado en las pajas, pobre y sin abrigo, rodeado de animales en los primeros días de su vida mortal en este mundo.

El divino Niño dulcemente reclinado en el pecho de María ha sido y será siempre imagen predilecta de pintores y escultores, embeleso de almas sensibles y devotas y manantial perenne de acciones generosas, de sacrificios inspirados por el amor divino, y dulcedumbre y consuelo sin igual en medio de las amarguras de la vida. Y es que no hay cristiano que mire esas sagradas imágenes de Jesús infante, que no descubra y adore en el pecho del Niño Dios el corazón abrasado en el amor de los hombres; no hay cristiano que mirando á ese Niño no sepa que Él le mira con ternura desde el regazo de su Santísima Madre y le mira desde el cielo con la mirada penetrante de la Providencia, de su justicia y de su misericordia.

Pero Jesús debe atraer nuestras miradas, encadenar y subyugar los corazones no sólo en la edad delicada de la infancia, sino también en su *niñez* de gracia y encanto singularísimos.

El sagrado Evangelio parece que nada dice de aquella edad bendita; pero bien meditado podemos de él deducir y sacar por conse-

cuencia todo lo que nos importa saber del amable Jesús en su santa niñez y en el principio de su muy instructiva adolescencia.

Desde los doce años en que Jesús manifestó en el templo su sabiduría, tratando con los doctores de Israel los puntos más difíciles con una claridad, profundidad y autoridad nunca vistas, hasta los treinta en que comenzó su vida de público magisterio y públicos milagros, el sagrado Evangelio compendia la vida y virtudes de Jesús en estas pocas palabras: «Jesús se adelantaba en prudencia, sabiduría y gracia delante Dios y de los hombres, y estaba sumiso ú obediente á ellos, esto es, á María y á José.»

Pero desde la edad de cinco años hasta los doce, nada dice de Jesús el Sagrado texto, é importa llenar ahora este vacío.

Hay cosas que no era necesario decir, porque unas se suponen y se saben conociendo lo que es propio de todos los niños sin excepción, en cuyas condiciones quiso vivir también Jesús en aquella edad; y otras cosas se deducen, de lo que ya sabemos de Jesús por el mismo Evangelio.

Empezando por estas últimas consecuencias, podemos deducir, sin peligro de equivocarnos, que Jesús desde la edad en que otros niños llegan al uso de la razón hasta que á los doce años se presentó en el templo, iba también creciendo en prudencia, en sabiduría y gracia delante de Dios y de los hombres, del mismo modo que expresamente se dice de Él desde los doce años en adelante.

Podemos asegurar que de niño, y empezando á crecer, *obedecía* puntualmente, humilmente, perfectísimamente á su Santísima Madre y á su Padre putativo, exactamente igual que pasados los doce, en que así lo advierte el Sagrado texto.

Si, pues, amable, amoroso y gracioso era recién nacido el divino Niño, mil veces más amable, amoroso y gracioso parecería á todos los hombres á los cinco, á los siete y á los diez años gradualmente, progresivamente. Jesús, inmutable en cuanto Dios, no era inmutable en cuanto hombre, y por ello en las manifestaciones externas de su sabiduría y de su bondad, de su gracia y de su prudencia, de su obediencia y de su humildad... en una palabra, en las manifestaciones, fruto y obras de todas las virtudes, iba creciendo, progresando é iluminando cada día con mayores y más vivos resplandores de su divinidad, más oculta en un principio. Esto se deduce de lo que los sagrados Evangelistas dijeron de Jesús en su adolescencia, pubertad y juventud; y esto

nismo nos hace pensar y conocer, además, lo que vemos y observamos en otros niños, que no era preciso nos advirtiesen los evangelistas. Recordémoslo.

En esa envidiable y dichosa edad de la niñez, preciso es fijarnos en dos notas ó caracteres muy marcados en los niños. Es la edad en que más espontáneamente y con mayor energía lo domina todo el amor hacia sus madres, la propensión á vivir unidos con sus madres.

Es la edad en que hace gracia y cae en gracia el modo de hablar que los niños tienen, sus modales, sus movimientos, sus caricias, sus desarreglados cabellos; interesan con sus ojos, con su hermosa boquita que respira inocencia, y hasta sus mismas lágrimas que tanto nos conmueven y nos vencen ó cautivan, carecen de aquella amargura tan profunda que desgarrá el corazón cuando lloran las personas mayores heridas por un grave infortunio.

¿Quién no atiende á los niños? ¿quién no ama á los niños? ¿quién, que de bien nacido se precie, no tiene sus mayores complacencias en hacer bien á los niños? Y esto á pesar de todos los defectos y genialidades que hacen á veces pesado el trato con ellos.

Ahora imaginemos un niño, de esa edad de siete años á diez, que es además Dios verdadero en unidad de Persona. En ese pecho, naturalmente noble y generoso, pongamos un corazón divino en que el Espíritu Santo encierra tesoros inagotables de amor, de ternura y santidad; imaginemos un niño, sin el menor de los defectos inherentes á los niños; imaginemos reunidos en un Niño los encantos inacabables de todo lo que en el orden natural, y abarcando el orden físico y el moral, la estética ha llamado *gracia*, juntamente con todo lo que en el orden sobrenatural y divino la sagrada Teología llama también gracias y virtudes infusas y adquiridas..... y ese Niño ideal será todavía muy inferior á la realidad, á lo que es en esa edad el graciosísimo y amabilísimo Jesús, admirable conjunto de la naturaleza divina y de la naturaleza humana en unidad de Persona, ideado por Dios y realizado por obra y gracia del Espíritu Santo, entre otros fines para ganar nuestro corazón, á fin de que no fuese casi posible que dejaremos de amar á Jesucristo, contemplándole Niño hermosísimo é infinitamente amable.

Mas como no todos los hombres tienen imaginación ni talento suficientes para hacer un esfuerzo y para formar una idea aunque imperfecta de este divino Niño, para eso están las Bellas artes, que nos ayudan

con el modelo y colorido, presentándonos imágenes acabadas, que inspiren pensamientos elevados y mueven á devoción.

(Concluirá).

J. S.



## O QUOT UNDIS LACRYMARUM

(TRADUCCIÓN CATALANA)

De llagri 'ms com es inondada,  
com de dolor es rodejada,  
quan, devallat de l' alta Creu,  
reclinat, com en dolsos llassos,  
véu, entristida, entre sos brassos,  
la Vergé-Mare lo Fill séu!

Sa suau cara esmortuhida,  
sos péus, sas mans, baix la ferida  
qui sufriren tant vius dolors;  
son pit, vas diví de ternura,  
los contempla ab gran amargura  
y los arrega de sos plors.

Per cent, per mil y mil vegadas  
estreny, de estretas abressadas,  
eix Cos que la vida ha fugit;  
besa son front, d' amor s' abraza,  
y se fon com sobre la braza  
se fon la céra tot seguit.

Eia donch, vos preguem, ó Mare!  
per los plors que derramau are  
sobre vostre Fill tot sangrent,  
sobre la porpre de sas llagas:  
feriu nostres cors, per llurs plagas  
feu passar vostre sentiment.

A la Trinitat adorable,  
al Pare etern, al Fill amable,

al Esprit d' amor, dins lo cel,  
cantem alabansas y gloria,  
honra y virtut, goig y victoria,  
ara y sempre, ab lo més gran zel.

JIBÉ, DE PERPIGNAN



## BONDAT AMAGADA

(Continuació)

—Axò no es possible (deyan uns.) No creym en semblant miracle (contestavan altres.) Tu vens per enganyarnos (cridavan els més malpensats.)

— Callau, y dexaume acabar de parlar.

Jo puch demanar y alcansar, per mediació d' una bona persona, el vostro indult; però per lograrlo es precís y necessari que voltros abans duguêu una vida arreglada, una vida d' homos de be, y que ningú tenga cap robo ni delicte que tirarvos a la cara.

No confieu, emperò, en que vos tornen els bens confiscats y venuts. Axò si que es impossible; però jo, porque vos convenceu de que jo no vench per mal, vos ne donaré d' altres que serán més productius.

La meua hacienda d' aquí baix quedarà partida en tantes parts o trossos com persones som ara presents aquí. Sortetjarem aquests trossos, un per hom; y cadascú de noltros ferá dins el seu una barraca o casa o lo que voldrá, que sia suficient per viurerhí tota la seua familia, y millorarà la terra que li haurá tocat, y hey sembrará lo que més li plaurá, y recullirá els fruyts de la metexa per la seua subsistencia y per la dels seus infants.

El pla d' aquí dalt serà comuna, y el bosch serà conservat per tenir tots la llenya neccessaria per la casa. Aquí edificarê m una hermita, y els que vulgan viurehí com si fossen hermitans serán els qui distribuirán la llenya, y els qui mos ajudarán en tots los demés treballs y els qui cuidarán els nostros malalts y accidentats.

La casa principal de la possessió, després d' adobada, servirá per iglesia, per escola y per lloch de reunió y de recreo, y a dins ella mos juntarem cada vetlada per passar un rato de bona companyia y per resoldre noltros metexos tots plegats els assumtos que es pugan presen-

tar y lo que sia més convenient a tots els nostros interessos morals y materials.

— ¿Acceptau? vaix preguntar.

La major partida va respondre:

— Si tu compleixes lo que dius, acceptarém.

Jo vaix continuar diguent:

— Tots voltros sou cristians. Fa temps que, a causa del vostro des-terro voluntari, ni heu ohida missa, ni vos heu descarregada la concien-cia per medi d' una bona confessió, ni heu rebut el sagrat cos de nos-tro Senyor, ni heu fet obres de cristiá. Per axò meteix vos propòs que totduna que tendreu lograt l' indulto, o abans si voleu, procureu posar-vos be ab Deu. Jo vos proporcionaré un sacerdot bo del tot al qual mi-rareu com el vostro lliberador, y li edificarem aqui dalt en la hermita una cetla per la seua habitació; y ell será el vostro conseller y el mestre dels nostros infants, y el que mos administrará els Sagraments, y el que mos dirá cada diumenge y festa de precepte una missa porque la ohi-guem, sense necessitat de baxar a la parroquia de la vila. Per esser homos honrats, bons esposos y bons pares de familia es precís que visquem com a tals, que creguem en Deu, que pensem que Deu está per tot, que mos mira y coneix les nostres accions y els nostros pensa-ments, y que si no seguim la seua lley lleugera mos pot castigar ab tot rigor y fermos uns desgraciats. Es precís, per lo metex, que donem proves de cristiá els diumenjes y festes, y que cada día a l' hora baxa li donem gracies p' els beneficis que mos haja fet aquell día.

— ¿Acceptau el meu pla? (los vaix preguntar.)

— Hey pensarém (contestaren alguns.)

— No teniu que pensarhi. Jo vull una resposta difinitiva y formal de *sí* o de *no*. Reflexionau que jo som més practich que voltros per aquestes penyes y que per aquesta rahó el vostro be o el vostro mal fins a un cert punt está en les meues mans.

De mí pot dependir que tengueu el perdó de tothom o qu' aneu a la forca. Si jo volgués el vostro mal, prest per diferents punts d' aques-tes penyes, que tenen dresseres sols per mí conegudes, veuríau arribar un regiment de tropa que vos aniquilaría.

Prova que no vos vull mal es el no haverlo fet en tants d' anys com han passat; y si no vos vull mal sino be, es porque Deu axí ho vol y tam-bé porque molts de voltros heu estat condexebles meus, y amichs de la infancia; y sempre m' han fet llástima les vostres desdixades families



que no tenen culpa dels vostros fets. No he anat may cuantre voltros porque Deu me mana no tornar mal per mal, sino be, y perdonar y pregar p' els meus inimichs. Per lo metex he vengut per proposarvos el Be complet, ab les condicions que vos he dites; y no ve a cas el pensarhi més. Si acceptau, sereu ditxosos; si no acceptau, jo no responch de les vostres vides, ni del vostre porvenir. Sé que me podeu matar ara metex, axí com matareu al majoral y á mon estimat pare; pero sé també que si 'm matau moriré mártir per causa de la vostra salvació, y la meua sanch y la de mon pare cridarán venjansa desde el cel, y pagareu ab les vostres vides la meua mort, porque qui ab ferro mata ab ferro ha de morir. Persones quedan en el mon que ajudarán a Deu per lograr lo cástich vostro. Vos ofereisch el Be y no el Mal. No es hora ja de pensarhi més.

¿Acceptau? ¿Si, o No?

Si acceptau tirau les armes. Si no acceptau, mataume.

He pujat decidit a oferir a Deu la meua vida en expiació de vostres culpes y pecats. Obrau y feys vía.

En aquell metex moment me vatx ajonollar per fer oració a Nostro Senyor per la conversió d' aquells homos. Ells, després de confabularse uns ab els altres, dexaren les armes en terra, s' arrambaren a mí amistosament y el principal d' ells, antich company meu, me digué:

—Acceptam el be que mos proposes, però ab la condició que has de viure per ara ab tots noltros fins que puguem baxar d' aquí dalt; y si te dexam anar de día a la vila per agenciar el nostro indult de les persones qu' has dites, has de tornar a l' hora baixa a donarnos conte de les teues agencies, dormint sempre aquí dalt ab noltros.

Quedárem convenguts y entesos, y desde aquell moment vatx comensar la seua conversió, vigilant els seus actes, conquistant les seues simpaties, corregint ab dulsura les seues faltes o excessos, y aconsellant-los el be, per alcansar l' indult.

(Acabarà)

PERE DE A. PENYA.



## MISCELÁNEA

Ha sido nombrado Canónigo de la Santa Iglesia Primada de Toledo nuestro queridísimo amigo y constante subscriptor el M. I. Sr. Dr. don Enrique Reig y Casanova.

Sentimos tan vivamente su alejamiento de nosotros como nos congratulamos por su merecido ascenso.

Reciba el M. I. Sr. Reig nuestra cumplida enhorabuena.



Ha dejado de figurar en el nuevo *Índice de libros prohibidos* (Roma, tip. Vaticana, 1900; XXIV-316 páginas en 4.º mayor) la *Historia del famoso predicador Fr. Gerundio de Campazas, alias Zotes*, compuesta por el P. José Francisco de Isla, publicada con el pseudónimo Francisco Lobón de Salazar y prohibida por decreto de 1.º de Septiembre de 1760.



La Comisión organizadora del VI Congreso Científico Internacional ha resuelto que se celebre en 1903 en la ciudad de Roma.

Los cinco anteriores se celebraron en París (1888 y 1891), Bruselas (1894), Friburgo (1897) y Munich (1900).



El Dr. Commer, Profesor en la Universidad de Breslau y Director de la *Revista de Filosofía y Teología especulativa*, ha sido nombrado Catedrático de la Universidad de Viena.

Este nombramiento es un triunfo para las doctrinas tomistas, semejante á la elección del dominico P. de Groot para una cátedra de la Universidad de Amsterdam.



El Emmo. Cardenal-Arzbispo de Santiago ha prohibido la lectura del libro titulado *El Faro de la niñez*, impreso en Pontevedra, por profesarse en él las doctrinas protestantes.



Hemos recibido un opúsculo de 8 páginas en 8.º titulado *La Schemáh* y compuesto por el hebraísta D. Pedro Mártir Bordoý y Torrents.

Contiene la traducción de la más importante de las plegarias establecidas por la Sinagoga, precedida de curiosas noticias y seguida de oportunos comentarios.

Véndese a 0'30 céntimos el ejemplar, y merece ser conocido de los aficionados á estudios bíblicos.

# JUAN MIRALLES Y SBERT

---

Se encarga de proporcionar á sus favorecedores, con prontitud y economía, cuantos libros y opúsculos se le pidan.

Cuida de suscripciones á periódicos y Revistas, así nacionales como extranjeros, mediante muy módica comisión.

Admite encargos para toda clase de impresos.

Es representante del *Instituto de Arte Cristiano* de Barcelona y de los *Monumenta Historica Societatis Jesu*.

Ofrece á sus clientes un servicio completo de las ediciones litúrgicas (Misales, Breviarios, Diurnos, Rituales, Octavas, Antifonarios, etc.) de la Sociedad de San Juan Evangelista (Tournai), de H. Dessain (Malinas), de Federico Pustet (Ratisbona), de Alfredo Mame é Hijos (Tours) y de Pedro Marietti (Turín), de todas las cuales tiene páginas de muestra y nota de precios.

Facilita toda clase de estampas religiosas, en cromo, grabado en acero, heliografía y fotografía de las principales Casas nacionales y extranjeras, como la Sociedad de San Agustín (Brujas), la Sociedad litoleográfica de San José (Módena) y los Establecimientos de Bouasse-Lebel, Beck y Turgis (París), de Benziger y Compañía (Einsiedeln), de Kühlen (Gladbach), y de Pena y Bordas (Barcelona), de las cuales tiene más de mil modelos de muestra.

Especialidad en recuerdos mortuorios, de primera Comunión y de primera Misa, en imágenes de San Antonio de Padua y en fotografías-sellos para encalezamientos de cartas.

Servicio del ramo de objetos de escritorio: papeles tina (blancos, rayados, comerciales y cuadrículados) y para cartas (blancos y de luto, rayados y lisos, en paquetes y en estuches), sobres de todos tamaños y calidades, cartón secante, obleas, tintas, porta-plumas, plumas, lápices, afile-lápices, limpia-plumas, seca-firmas, pica-notas, bandejas de cristal, frascos de goma, salvaderas, libretas, bobinas de papel engomado, vades de hule, tinteros, etc.; todo conforme al muestrario que tiene á disposición de sus parroquianos.

(PALACIO, 81. PALMA)

# A V I S O

*Suplicamos á los subscriptores forenses que están todavía en descubierto con nuestra Administración que salden cuanto antes sus cuentas, por medio de sellos de correo ó en otra forma fácil y segura.*

---

## PUBLICACIONES RECIENTES

*La Caridad lo es todo*, por el abate V. Marchal, trad. por J. D. Corbató. Pbro.—1 vol. en 12.º

*La vida de intimidad con Jesús*, por el abate J. Maucourant, trad. por J. D. Corbató, Pbro.—1 vol. en 12.º

*Gramática castellana* razonada según los actuales conocimientos lingüísticos por D. Rafael Pérez Barreiro.—1 vol. en 4.º

*Fisiología humana*, teórica y experimental, por D. José Gómez Ocaña. Premiada por la R. Academia de Medicina de Madrid.—2 vol. en 4.º

*Las tres novias del pintor*. Novela de Enrique Sienkiewicz.—1 vol. en 8.º

*El P. Victor van Tricht*. El religioso, el escritor, el hombre de ciencia, por J. M. y Saj y Antonio Madariaga.—1 vol. en 8.º mayor.

*Tratado de Física elemental*, por el P. Bonifacio F. Valladares, S. J.—1 vol. en 4.º

*La conversión de Francisco Coppée*, trad. por Alvaro L. Núñez.—Opúsculo en 4.º

*La Huérfana*. Novelita por Matilde Bourdon.—1 vol. en 8.º

*Recitaciones de Derecho Canónico y Disciplina eclesiástica de España*, por D. Julián Porcilla, Pbro., y D. Manuel Asensio, Abogado.—Volumen II.—En 4.º

*Los grandes Literatos*, por D. José Rogerio Sánchez.—Primera parte.—1 vol. en 8.º mayor.

*Homenaje á Cristo Redentor*, por D. Gabriel Gironi.—Opúsculo en 4.º

*En favor de las benditas Almas*, por D. Félix Sardá y Salvany, Pbro.—Opúsculo en 8.º

*Vida de la Beata Juana de Lestonnac*, por una Religiosa.—1 vol. en 8.º mayor.

*Le Père Didon*. Pages d'histoire contemporaine, par A. de Coulanges.—1 vol. en 8.º mayor.

*Maria de Nazareth*, por el Dr. D. Ramón Manuel Garriga.—1 vol. en 8.º

*Nos morts au ciel ils nous voient, ils nous aiment, ils nous gardent*, par l'abbé J. A. Chollet.—1 vol. en 12.º

*Etude critique de l'Histoire des origenes du Christianisme de Mr. Renan*, par Gustave Desjardins.—1 vol. en 4.º

*Traité de Philosophie*, par le P. Gaston Sortais, S. J.—2 vol. en 4.º